

- 1) Artiklarna 5 och 85 i EG-fördraget (nu artiklarna 10 EG och 81 EG) utgör inte något hinder för en nationell lagstiftning enligt vilken den domstol där målet är anhängigt, inom ramen för ett summariskt förfarande för betalningsföreläggande syftande till att driva in arvudet för en arkitekt som är medlem i en branschorganisation, är skyldig att rätta sig efter branschorganisationens yttrande över beräkningen av dessa arvoden, när detta yttrande mister sin bindande verkan när gäldenären inleder ett kontradiktoriskt förfarande.
- 2) Artiklarna 5 och 85 i fördraget utgör inte något hinder för en nationell lagstiftning enligt vilken fria yrkesutövare fritt får fastställa storleken på arvudet för vissa tjänster som de utför.

(¹) EGT C 246, 28.8.1999.

DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

den 8 januari 2002

i mål C-248/99 P: Republiken Frankrike mot Monsanto Company (¹)

(Överklagande – Förordning (EEG) nr 2377/90 – Ansökan om att rekombinant bovint somatotropin (BST) skall upptas i förteckningen över substanser som inte är underkastade begränsning av restkoncentrationer – Förbud mot försäljning av substansen – Avslag på ansökan)

(2002/C 84/08)

(Rättegångsspråk: engelska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-248/99 P, Republiken Frankrike (ombud: inledningsvis företrädd av R. Abraham och J.-F. Dobelle och K. Rispal-Bellanger och C. Vasak, sedan G. de Bergues), angående överklagande av dom meddelad den 22 april 1999 av Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt (andra avdelningen) i mål T-112/97, Monsanto mot kommissionen (REG 1999, s. II-1277), i vilket det förs talan om upphävande av denna dom, i vilket de andra parterna är: Monsanto Company, bolag registrerat enligt lagstiftningen i delstaten Delaware (Amerikas förenta stater), (advokater: C. Stanbrook, QC, och D. Holland, barrister), och Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: J.-L. Dewost, R. Wainwright och T. Christoforou), har domstolen (femte avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden P. Jann samt domarna A. La Pergola, L. Sevón (referent), M. Wathelet och C.W.A. Timmermans, generaladvokat: S. Alber, justitiesekreterare: byrådirektören L. Hewlett, den 8 januari 2002 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

- 1) Europeiska gemenskapernas förstainstansrätts dom av den 22 april 1999 i mål T-112/97, Monsanto mot kommissionen, upphävs.
- 2) Talan om ogiltigförklaring av kommissionens beslut C(97) 148 slutlig av den 14 januari 1997 om ställningstagande, i enlighet med artikel 175 i EG-fördraget, till huruvida bovint somatotropin skall upptas i bilaga 2 till förordning nr 2377/90 ogillas.
- 3) Monsanto Company skall bära sin rättegångskostnad och ersätta Europeiska gemenskapernas kommissions rättegångskostnad såväl vid förstainstansrätten som vid domstolen.
- 4) Republiken Frankrike skall bära sin rättegångskostnad såväl vid förstainstansrätten som vid domstolen.

(¹) EGT C 265, 18.9.1999.

DOMSTOLENS DOM

den 5 februari 2002

i mål C-255/99 (begäran om förhandsavgörande från Oberster Gerichtshof): Anna Humer (¹)

(Förordning (EEG) nr 1408/71 – Begreppet familjeförmån – Bidragsförsäkring – Villkor att det underåriga barnet är bosatt på det nationella territoriet – Export av förmånerna till utlandet)

(2002/C 84/09)

(Rättegångsspråk: tyska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-255/99, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från Oberster Gerichtshof (Österrike), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet beträffande den underåriga Anna Humer, angående tolkningen av artiklarna 3, 4.1 h, 73 och 74 i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, i dess ändrade och uppdaterade lydelse enligt rådets förordning (EG) nr 118/97 av den 2 december 1996 (EGT L 28, 1997, s. 1) samt av artiklarna 3.1 och 7.2 i rådets förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen (EGT L 257, s. 2; svensk specialutgåva, område 5, volym 1, s. 33), har domstolen, sammansatt av ordföranden på första och femte avdelningen P. Jann, tillförordnad ordförande, avdelningsordförandena F. Macken och N. Colneric samt domarna C. Gulmann, D.A.O. Edward (referent), A. La Pergola, M. Wathelet, R. Schintgen och V. Skouris, generaladvokat: S. Alber, justitiesekreterare: avdelningsdirektören H.A. Rühl, den 5 februari 2002 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

- a) En sådan förmån som bidragsförskott enligt Österreichisches Bundesgesetz über die Gewährung von Vorschüssen auf den Unterhalt von Kindern (Unterhaltsvorschußgesetz) (österreichisk förbunds lag om bidragsförskott), som antogs år 1985, utgör en familjeförmån i den mening som avses i artikel 4.1 h i förordning nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, i dess ändrade och uppdaterade lydelse enligt rådets förordning (EG) nr 118/97 av den 2 december 1996.
- b) En person vars förälder är arbetstagare eller arbetslös ingår i den personkrets som omfattas av tillämpningsområdet för förordning nr 1408/71, i dess ändrade lydelse, i egenskap av medlem i en arbetstagares familj i den mening som avses i artikel 2.1 i samma förordning, jämförd med artikel 1 f i i samma förordning.
- c) Artiklarna 73 och 74 i förordning nr 1408/71 skall tolkas på så sätt att ett underårigt barn, som bor med den förälder som är vårdnadshavare i en annan medlemsstat än den utbetalande medlemsstaten och vars andra förälder, som är skyldig att betala underhåll, arbetar eller är arbetslös i den utbetalande medlemsstaten, har rätt till en sådan familjeförmån som det bidragsförskott som föreskrivs i Unterhaltsvorschußgesetz.

(¹) EGT C 265, 18.9.1999.

J.-P. Puissech, R. Schintgen och V. Skouris; generaladvokat: F.G. Jacobs; justitiesekreterare: byrådirektören L. Hewlett), har den 6 december 2001 avkunnat dom i mål C-269/99 angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget (nu artikel 234 EG), från Landgericht Hamburg (Tyskland), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Carl Kühne GmbH & Co. KG, Rich. Hengstenberg GmbH & Co., Ernst Nowka GmbH & Co. KG och Jütro Konservenfabrik GmbH & Co. KG, angående giltigheten av kommissionens förordning (EG) nr 590/1999 av den 18 mars 1999 om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92 (EGT L 74, s. 8). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

Vid en prövning av tolkningsfrågan har det inte framkommit någon omständighet som kan påverka giltigheten av kommissionens förordning (EG) nr 590/1999 av den 18 mars 1999 om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92 i den del denna innebar registrering av beteckningen Spreewälder Gurken.

(¹) EGT C 281, 2.10.1999.

DOMSTOLENS DOM

(sjätte avdelningen)

av den 6 december 2001

DOMSTOLENS DOM

(sjätte avdelningen)

av den 27 november 2001

i mål C-270/99 P: Z mot Europaparlamentet (¹)

i mål C-269/99 (begäran om förhandsavgörande från Landgericht Hamburg): Carl Kühne GmbH & Co. KG, Rich. Hengstenberg GmbH & Co., Ernst Nowka GmbH & Co. KG mot Jütro Konservenfabrik GmbH & Co. KG (¹)

(Jordbruksprodukter och livsmedel – Geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar – Förenklat registreringsförfarande – Skydd för beteckningen Spreewälder Gurken)

(Överklagande – Tjänstemän – Disciplinärt förfarande – Överskridande av de tidsfrister som föreskrivs i artikel 7 i bilaga IX till tjänsteföreskrifterna för i Europeiska gemenskaperna)

(2002/C 84/11)

(Rättegångsspråk: franska)

(2002/C 84/10)

(Rättegångsspråk: tyska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, sjätte avdelningen (sammansatt av ordföranden på andra avdelningen N. Colneric, tillförordnad ordförande på sjätte avdelningen, samt domarna C. Gulmann (referent),

Domstolen, sjätte avdelningen (avdelningsordföranden F. Macken samt domarna N. Colneric, C. Gulmann, J.-P. Puissech och V. Skouris (referent); generaladvokat: F.G. Jacobs; justitiesekreterare: avdelningsdirektören H.A. Rühl), har den 27 november 2001 avkunnat dom i mål C-270/99 P: Z, tjänsteman vid Europaparlamentet, Bryssel (Belgien), företräd